

AUGUST '25

#3



DE GEMENGE BUET

BAUSCHELT





GEMENGEROTSSÄTZUNGEN
RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL 5



KOMMUNIKATIOUN VUM SCHÄFFEROT
COMMUNICATION DU COLLÈGE ÉCHEVINAL 9



AKTUELL PROJETEN
PROJETS ACTUELS 44



GEMENCEREGLEMENTER
RÈGLEMENTS COMMUNAUX 45



VERÄINSLIEWEN
VIE ASSOCIATIVE 46



STATISTIK
STATISTIQUE 57



GUTT ZE WËSSEN
BON À SAVOIR 58



MEGA 65



EIS REGION
NOTRE RÉGION 66



LÉIF MATBIERGERINNEN, LÉIF MATBIERGER,

Ee markante Moment vun dësem Joer wäert den Eed vun der Gemeindegemeinschaft mat Steinbach am Attersee aus Éisträich bleiwen, deen den 8. Mee 2025, 80 Joer nom Enn vum 2. Weltkrich um Inneministère feierlech ënnerschriwwen gouf.

Mat eise Veräiner a Kommissiounen ware mir hofreg eise Gäst bei hirem Géigebesuch eis Waasserregioun, eis schéin Natur, eis Traditionen an d'Kulinarik zougänglech ze maachen.

Bei herrlichem Wieder konnte mir Frëndschafte verdéiwen, eis iwwer Engagementen zu europäesche Wäerter austauschen mam Versprechen, eis Partnerschaft duerch gemeinsam Projete auszubauen. Fir Juni 2026, zum 140. Bestoe vun der Gemeng Steinbach am Attersee an zum 10. Gustav Mahler Festival, ass eis nächst Rees op Steinbach geplangt.

Um 23. Juni hu mir traditionell eisen Nationalfeierdag begaangen. Nom feierlechen Te Deum zu Sir an der Kierch, verschéinert duerch d'Chorale Gesank Gemeng Bauschelt, sinn d'Vertreeder vun Schaffen- a Gemengerot mat de Veräiner an de Bierger, ënnert de Kläng vun der Musik, an de Schoulhaff gaangen.

An der Usprooch déi d'Schäffin Félicie Reuter dëst Joer d'Éier hat ze halen, huet si d'Reechwäit vum 75. Joresdag vun der europäescher Unioun ervirgehuewen. Dëst histoirescht Evenement hat de Wee opgemaach zu enger eenzegartegeger Ära vu Fridden, Wuelstand, Demokratie, Solidaritéit a Stabilitéit an Europa, Wäerter déi et haut méi wéi jee ze verdeedege gëllt.

An eiser multikultureller Gesellschaft, wou jidderee seng Plaz huet, ginn Ausgrenzungen, Rassismus an Diskriminatioun net toleréiert. D'Schäffin huet Respekt, Toleranz a Mënschlechkeet als Viraussetzung fir ee friddlecht Mateneen an den Zesammenhalt an der Gesellschaft betount. Zesumme striede mir no Wuelstand, Sécherheet, Gesondheet a Fridden, zesumme liewe fir sech besser ze verstoen a fir mateneen virun ze kommen.

Och huet si d'Wichtigkeet vun der Erënnerungskultur vun der Befreiung vun eiser Gemeng de 27. Dezember 1944 duerch amerikaneschen Zaldoten ënnerstrach, déi hiert Liewe geopfert hunn, fir dass mir haut a Fräiheet kënnen liewen.

Ee grouse Merci huet d'Félicie Reuter un d'Veräiner an d'Kommissiounen geriicht, déi duerch hiren Engagement ee wichtege Multiplificateur am Zesummeliewe sinn an als Vermëttler vu Wëssen a Wäerter zur kultureller Villfalt bäidroen.

Si wosst d'Verdéngschter souwuel vum administrative Staff wéi vum technesche Service ze ënnersträichen; de Maurice Pesch krut fir seng 25 Joer loyal Déngschter fir d'Gemeng Merci gesot an eng wuelverdengte Pensioun gewëncht.

Op Invitatioun vun der Fondatioun "Hëllef fir d'Natur", vun där eise Grand-Duc Henri säit 2008 d'Schiermherrschaft huet, hat eise Staatschef den 1. Juli bei extremer Hëtzt d'Naturschutzgebitt zu Sir besicht. Präsent waren nieft eise Buergermeeschter Jeff Gangler mat sengem Schaffen- a Gemengerot, der Landwirtschaftsministesch Martine Hansen an dem Ëmweltminister Serge Wilmes och vill Éieregäschter. D'Fondatioun huet hier Projete an d'Villfalt vu Biodiversitéit an den Natura 2000 a Waasserschutzzone virgestallt, souwéi déi ëmweltfrëndlech Bewirtschaftung duerch d'Bauern. Vill Wäert leet d'Fondatioun op d'Upassen un de Klimawandel an déi global Äerderwiermung duerch Plantatiounen an de Bëscher, an och d'Zesummeschafte mat nationalen a grenziwwergräifende Partner.

Mir wënschen Iech ee schéine Summer a mir héieren eis am Hierscht erëm.

Äre Schätterot



CHÈRES CONCITOYENNES, CHERS CONCITOYENS,

Un moment marquant de cette année restera la prestation de serment du partenariat communal avec Steinbach am Attersee en Autriche, qui a été solennellement signé le 8 mai 2025, 80 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, au Ministère des Affaires intérieures.

Avec nos associations et commissions, nous avons été fiers de faire découvrir à nos invités, lors de leur visite en retour, notre région aquatique, notre belle nature, nos traditions et notre gastronomie.

Par un temps magnifique, nous avons pu approfondir nos amitiés, échanger sur nos engagements envers les valeurs européennes avec la promesse de développer notre partenariat à travers des projets communs. Notre prochain voyage à Steinbach est prévu pour juin 2026, à l'occasion du 140^e anniversaire de la commune de Steinbach am Attersee et du 10^e Festival Gustav Mahler.

Le 23 juin, nous avons traditionnellement célébré notre fête nationale. Après le Te Deum solennel en l'église de Surré, embelli par la chorale "Gesank Gemeng Bauschelt", les représentants du collège échevinal et du conseil communal, accompagnés des associations et des citoyens, se sont rendus dans la cour de l'école au son de la musique.

Dans son discours, que l'échevine Félicie Reuter a eu l'honneur de prononcer cette année, elle a souligné la portée du 75^e anniversaire de l'Union européenne. Cet événement historique a ouvert la voie à une ère unique de paix, de prospérité, de démocratie, de solidarité et de stabilité en Europe, des valeurs qu'il s'agit aujourd'hui plus que jamais de défendre.

Dans notre société multiculturelle, où chacun a sa place, l'exclusion, le racisme et la discrimination ne sont pas tolérés. L'échevine a souligné que le respect, la tolérance et l'humanité sont les conditions préalables à une coexistence pacifique et à la cohésion sociale. Ensemble, nous aspirons à la prospérité, la sécurité, la santé et la paix ; le vivre-en-

semble pour mieux nous comprendre et pour progresser ensemble. Elle a également souligné l'importance de la culture du souvenir de la libération de notre commune le 27 décembre 1944 par des soldats américains qui ont sacrifié leur vie pour que nous puissions vivre aujourd'hui en liberté.

Félicie Reuter a adressé un grand merci aux associations et commissions qui, par leur engagement, sont un multiplicateur important dans la vie en communauté et contribuent à la diversité culturelle en tant que transmetteurs de savoirs et de valeurs.

Elle a su souligner les mérites tant du personnel administratif que du service technique ; Maurice Pesch a été remercié pour ses 25 ans de loyaux services à la commune et s'est vu souhaiter une retraite bien méritée.

Sur invitation de la fondation "Hëllef fir d'Natur", dont notre Grand-Duc Henri assure le haut patronage depuis 2008, notre chef d'État a visité la réserve naturelle de Surré le 1^{er} juillet par une chaleur extrême. Étaient présents, outre notre bourgmestre Jeff Gangler avec son collège échevinal et son conseil communal, la ministre de l'Agriculture Martine Hansen et le ministre de l'Environnement Serge Wilmes, ainsi que de nombreux invités d'honneur. La fondation a présenté ses projets et la richesse de la biodiversité dans les zones Natura 2000 et de protection de l'eau, ainsi que l'exploitation respectueuse de l'environnement par les agriculteurs. La fondation accorde une grande importance à l'adaptation au changement climatique et au réchauffement global par des plantations dans les forêts, ainsi qu'à la collaboration avec des partenaires nationaux et transfrontaliers.

Tout en vous souhaitant un bel été, on se donne rendez-vous en automne.

Le collège échevinal

Öffentliche Sitzung vom 29. April 2025

SÉANCE PUBLIQUE DU 29 AVRIL 2025

ORDRE DU JOUR

Présents : Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Antoine Nanquette, Nicolas Guyot, Michael Schumacher, Carlo Thill, Guy Ngatcha, conseillers ;

Absents : a : excusé Carlo Schroeder, conseiller
b : sans motif -----

Séance publique :

Approbation de plusieurs crédits supplémentaires

Le conseil communal décide d'approuver plusieurs crédits supplémentaires.

Approbation d'un don

Le conseil communal décide d'octroyer un don à l'association « FNEL Scouts & Guides » pour l'organisation de la manifestation « Maart um Haff um Misärshaff ».

Approbation d'un acte de vente

Le conseil communal décide d'approuver un acte de vente relatif à la parcelle cadastrale 641/3834, section A de Boulaide.

Approbation d'un acte d'une cession gratuite

Le conseil communal décide d'approuver un acte d'une cession gratuite relatif à aux parcelles cadastrales 556/3689 et 556/3691, section B de Baschleiden.

Saisine d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Boulaide, au niveau de la localité de Boulaide « Centre »

Le conseil communal décide d'émettre un vote positif au sujet de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Boulaide concernant des fonds sis à Boulaide « Centre ».

Lotissement de terrain(s)

Le conseil communal décide de ne pas approuver un lotissement de terrains concernant les parcelles cadastrales 2884/5008 et 2895/3411, section A de Boulaide.

Avis de classement comme monument national

Le conseil communal décide de ne pas émettre un avis quant à la proposition de classement comme monument national de la maison sise à 1, place de l'Eglise à Surré, section C de Surré, numéro cadastral 108/5588.

TAGESORDNUNG

Anwesend: Jeff Gangler, Bürgermeister; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen; Antoine Nanquette, Nicolas Guyot, Michael Schumacher, Carlo Thill, Guy Ngatcha, Ratsmitglieder;

Abwesend: a: entschuldigt Carlo Schroeder, Ratsmitglied
b: ohne Grund -----

Öffentliche Sitzung:

Genehmigung mehrerer zusätzlicher Kredite

Der Gemeinderat beschließt, mehrere zusätzliche Kredite zu genehmigen.

Genehmigung einer Spende

Der Gemeinderat beschließt, der Vereinigung „FNEL Scouts & Guides“ eine Spende für die Organisation der Veranstaltung „Maart um Haff um Misärshaff“ zu gewähren.

Genehmigung eines Kaufvertrags

Der Gemeinderat beschließt, einen Kaufvertrag bezüglich der Katasterparzelle 641/3834, Sektion A von Bauschleiden, zu genehmigen.

Genehmigung eines Schenkungsvertrags

Der Gemeinderat beschließt, einen Schenkungsvertrag bezüglich der Katasterparzellen 556/3689 und 556/3691, Sektion B von Baschleiden, zu genehmigen.

Punktueller Änderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Bauschleiden, im Bereich des Ortes Bauschleiden „Zentrum“

Der Gemeinderat beschließt, der punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Bauschleiden bezüglich der Grundstücke in Bauschleiden „Zentrum“ zuzustimmen.

Parzellierung von Grundstücken

Der Gemeinderat beschließt, eine Parzellierung der Grundstücke bezüglich der Katasterparzellen 2884/5008 und 2895/3411, Sektion A von Bauschleiden, nicht zu genehmigen.

Stellungnahme zur Denkmalschutzklassifizierung

Der Gemeinderat beschließt, keine Stellungnahme zum Vorschlag der Denkmalschutzklassifizierung des Hauses in 1, Place de l'Eglise in Syr, Sektion C von Syr, Katasternummer 108/5588 abzugeben.

Avis de classement comme monument national

Le conseil communal décide de ne pas émettre un avis quant à la proposition de classement comme monument national de la maison sise à 5, place de l'Eglise à Surré, section C de Surré, numéro cadastral 114/1076.

Avis de classement comme monument national

Le conseil communal décide d'émettre un avis favorable quant à la proposition de classement comme monument national de la maison sise à 3, place de l'Eglise à Surré, section C de Surré, numéro cadastral 115/5590.

Stellungnahme zur Denkmalschutzklassifizierung

Der Gemeinderat beschließt, keine Stellungnahme zum Vorschlag der Denkmalschutzklassifizierung des Hauses in 5, Place de l'Eglise in Syr, Sektion C von Syr, Katasternummer 114/1076 abzugeben.

Stellungnahme zur Denkmalschutzklassifizierung

Der Gemeinderat beschließt, eine positive Stellungnahme zum Vorschlag der Denkmalschutzklassifizierung des Hauses in 3, Place de l'Eglise in Syr, Sektion C von Syr, Katasternummer 115/5590 abzugeben.



Öffentliche Sitzung vom 27. Mai 2025

SÉANCE PUBLIQUE DU 27 MAI 2025

ORDRE DU JOUR

Présents : Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Antoine Nanquette, Nicolas Guyot, Michael Schumacher, Carlo Thill, Guy Ngatcha, conseillers ;

Absents : a : excusé Carlo Schroeder, conseiller
b : sans motif -----

Séance publique :

Approbation de deux crédits supplémentaires

Le conseil communal décide d'approuver deux crédits supplémentaires.

Approbation d'une convention

Le conseil communal décide d'approuver une convention de mise à disposition avec l'asbl Luxembourg Air Rescue.

Approbation d'une convention

Le conseil communal décide d'approuver une convention avec le bureau abplus S.A..

Accord de principe quant à la convention de coopération territoriale « Wooltz et alentours »

Le conseil communal décide d'émettre son accord de principe pour la validation ultérieure de la convention de coopération territoriale des communes de Boulaide, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Wiltz et Winseler « Wooltz et alentours ».

Approbation d'un acte de vente

Le conseil communal décide d'approuver un acte de vente relatif à la parcelle cadastrale 1382/3038, section B de Baschleiden.

Approbation du rôle sur les résidences secondaires

Le conseil communal décide d'approuver et d'arrêter définitivement le rôle de la taxe à percevoir sur les résidences secondaires de l'exercice 2025.

État des restants – Exercice 2024

Le conseil communal décide d'approuver l'état des restants de l'exercice 2024 selon le détail ci-après :

en reprise provisoire :	20.660,20 €
en décharge :	0,00 €
TOTAL :	20.660,20 €

et d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs concernés.

TAGESORDNUNG

Anwesend: Jeff Gangler, Bürgermeister ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen ; Antoine Nanquette, Nicolas Guyot, Michael Schumacher, Carlo Thill, Guy Ngatcha, Ratsmitglieder ;

Abwesend: a: entschuldigt Carlo Schroeder, Ratsmitglied
b: ohne Grund -----

Öffentliche Sitzung:

Genehmigung von zwei zusätzlichen Krediten

Der Gemeinderat beschließt, zwei zusätzliche Kredite zu genehmigen.

Genehmigung einer Vereinbarung

Der Gemeinderat beschließt, eine Bereitstellungsvereinbarung mit der gemeinnützigen Organisation Luxembourg Air Rescue zu genehmigen.

Genehmigung einer Vereinbarung

Der Gemeinderat beschließt, eine Vereinbarung mit dem Büro abplus S.A. zu genehmigen.

Grundsätzliche Zustimmung zum territorialen Kooperationsabkommen "Wooltz et alentours"

Der Gemeinderat beschließt, seine grundsätzliche Zustimmung zur späteren Validierung des territorialen Kooperationsabkommens der Gemeinden Bauschleiden, Esch-Sauer, Goesdorf, Stauseegemeinde, Wiltz und Winseler "Wooltz et alentours" zu erteilen.

Genehmigung eines Kaufvertrags

Der Gemeinderat beschließt, einen Kaufvertrag bezüglich der Katasterparzelle 1382/3038, Sektion B von Baschleiden, zu genehmigen.

Genehmigung der Liste für die Zweitwohnungssteuer

Der Gemeinderat beschließt, die Liste der zu erhebenden Steuer auf Zweitwohnsitze für das Haushaltsjahr 2025 zu genehmigen und endgültig festzulegen.

Schuldnerliste - Haushaltsjahr 2024

Der Gemeinderat beschließt die Aufstellung der Schuldnerliste für das Haushaltsjahr 2024 wie folgt zu genehmigen:

in vorläufiger Übernahme:	20.660,20 €
in Entlastung:	0,00 €
INSGESAMT:	20.660,20 €

und dem Schöffenrat die Erlaubnis zu erteilen, die betreffenden Schuldner gerichtlich zu verfolgen.

Confirmation de trois règlements de circulation

Le conseil communal décide de confirmer trois délibérations, aux termes desquelles le collège des bourgmestre et échevins a édicté, à titre temporaire, des modifications par rapport au règlement de circulation existant.

Approbation de mandat au collège des bourgmestre et échevins pour mener des discussions de fusion avec la commune du Lac de la Haute-Sûre

Le conseil communal décide de donner mandat au collège des bourgmestre et échevins pour mener des discussions exploratoires avec le collège des bourgmestre et échevins de la commune du Lac de la Haute-Sûre, en vue d'une collaboration plus étroite pouvant aboutir à une éventuelle fusion des deux communes.

Approbation du serment de jumelage avec la commune de Steinbach am Attersee d'Autriche

Le conseil communal décide d'approuver le serment de jumelage avec la commune de Steinbach am Attersee d'Autriche, signé entre parties avec Monsieur le Ministre des Affaires intérieures et l'ambassadrice autrichienne en date du 8 mai 2025.

Bestätigung von drei Verkehrsregelungen

Der Gemeinderat beschließt, drei Beschlüsse zu bestätigen, wonach der Schöffenrat vorübergehende Änderungen der bestehenden Verkehrsregelung erlassen hat.

Genehmigung des Mandats an den Schöffenrat zur Führung von Fusionsgesprächen mit der Stauseegemeinde

Der Gemeinderat beschließt, dem Schöffenrat das Mandat zu erteilen, Sondierungsgespräche mit dem Schöffenrat der Stauseegemeinde zu führen, um eine engere Zusammenarbeit zu ermöglichen, die zu einer möglichen Fusion der beiden Gemeinden führen könnte.

Genehmigung des Partnerschaftseides mit der Gemeinde Steinbach am Attersee aus Österreich

Der Gemeinderat beschließt, den Partnerschaftseid mit der Gemeinde Steinbach am Attersee aus Österreich zu genehmigen, der am 8. Mai 2025 zwischen den Parteien, dem Minister für innere Angelegenheiten und der österreichischen Botschafterin unterzeichnet wurde.



GEMEINDE BAUSCHLEIDEN BESIEGELT FEIERLICH DIE GEMEINDEPARTNERSCHAFT MIT STEINBACH AM ATTERSEE

Einleitung

Am letzten Abend unserer Arbeitsreise im vorigen Jahr wurde, im Bestreben die Gemeindepartnerschaft voranzutreiben, ein konkreter Termin für den kommenden Gegenbesuch der Gemeinde Steinbach am Attersee in Bauschleiden festgehalten.

Der offizielle Gegenbesuch fand vom 8. bis zum 11. Mai 2025 statt und hatte die feierliche Besiegelung unserer Gemeindepartnerschaft in einem offiziellen Rahmen zur Folge.

Abgerundet wurde der Besuch unserer österreichischen Freunde durch ein abwechslungsreich zusammengestelltes Programm, das spannende Einblicke in das Leben, die Arbeit, die Kultur und die Landschaft unserer Region bot.

Die angereiste Delegation umfasste 14 Personen und bestand aus:

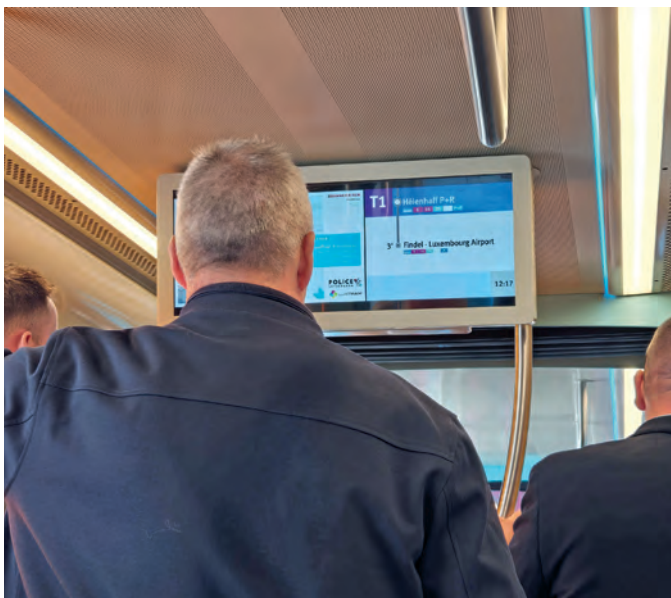
- | | |
|---------------|---|
| • Nicole Eder | Bürgermeisterin, Regatta Vorstand |
| • Albert Zopf | Vizebürgermeister, Musik-/
Trachtenverein, Heimatverein,
Vorstand Naturpark |

- | | |
|-----------------------|--|
| • Daniel Kroiss | Vorstand Sportverein |
| • Sabine Pumberger | Vorstand Sportverein, Naturpark
Attersee-Attergau |
| • Alex Pumberger | Sportverein |
| • Hannes Schwaiger | Gemeinderat, Pfarrgemeinderat |
| • Helmut Auerbach | Amtsleiter, Obmann Sportverein,
Obmann Pfarrgemeinderat |
| • Johanna Santer | Obfrau Goldhaubengruppe |
| • Stephan Santer | Gemeinderat, Ortsstellenleiter
Bergrettung, Feuerwehrmitglied |
| • Walter Schnauder | Geschäftsführer Regatta Attersee/
Attergau |
| • Bert Zopf Ing. | Obmann Kameradschaftsbund,
Vorstand Sommerkonzerte |
| • Gabi Kneissl | Vorstand Sommerkonzerte |
| • Ursula Lindenbauer | Kirchenchor, Goldhaubenfrau |
| • Herbert Lindenbauer | Feuerwehr, Bergrettung |

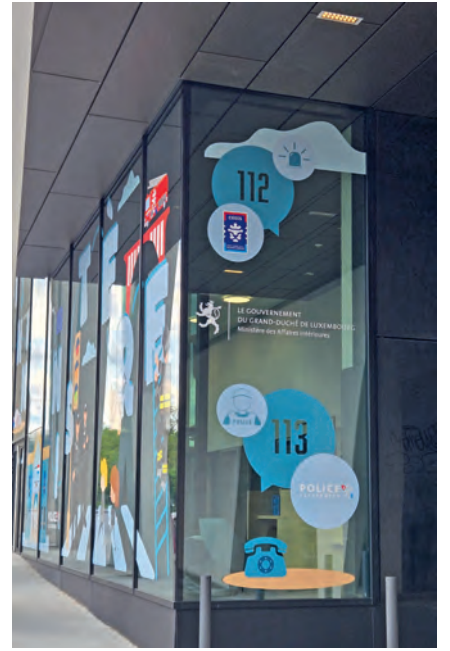
Donnerstag, 8. Mai 2025

Ankunft in Luxemburg-Stadt

Am 8. Mai 2025 machten wir uns mit dem öffentlichen Transport auf den Weg zum luxemburgischen Flughafen Findel wo die Delegation aus Steinbach am Attersee gegen Mittag eintraf. Nach einem herzlichen Empfang nahmen wir die Tram in Richtung Luxemburg-Stadt, um mit dem City-Train die Altstadt zu erkunden. Nach der Rundfahrt spazierten wir bei herrlichem Wetter durch die Stadt, wo wir auf die Gemeinde Mertzig trafen, welche ebenfalls eine Gemeindepartnerschaft mit der Gemeinde Vöcklamarkt aus Oberösterreich durchführen. Von hier aus ging es, nach einer kleinen Stärkung, zum Ministerium für innere Angelegenheiten. Dort fand offiziell die feierliche Besiegelung unserer Gemeindepartnerschaft statt.







Besiegelung unserer Gemeindepartnerschaft

Der 8. Mai 2025, ein Datum von besonderer historischer Bedeutung als 80. Jahrestag vom Ende des Zweiten Weltkriegs in Europa, markierte gleichzeitig den Tag der feierlichen Besiegelung unserer Partnerschaft.

Der Eid der Gemeindepartnerschaft bekundet die gemeinsame Absicht, die europäische Verständigung und Zusammenarbeit auf kommunaler Ebene zu fördern. Er betont die Unterstützung und Ermutigung der Zusammenarbeit zwischen Vereinen und Organisationen, um den interkulturellen Austausch zu intensivieren. Gemeinsame Projekte im europäischen Sinne sollen das Zusammen-

gehörigkeitsgefühl stärken und zur europäischen Integration beitragen. Die Partnerschaft ist ein sichtbares Zeichen der Solidarität und des Wunsches, das Wissen über Geschichte, Kultur und Traditionen zu vertiefen und das Verständnis für die Besonderheiten der jeweiligen Regionen zu stärken. Zukünftige Kooperationen sind auch in Bereichen wie nachhaltigem Tourismus und Umweltschutz geplant, stets unter Berücksichtigung der natürlichen Schönheit der Landschaften.

Unter der Schirmherrschaft von Herrn Léon Gloden, Minister für innere Angelegenheiten des Großherzogtums Luxemburg, und Frau Dr. Karin Proidl, der österreichischen Botschafterin in Luxemburg, wurde dann der Eid in einer feierlichen Zeremonie unterschrieben.

Eid der Gemeindepartnerschaft zwischen der Gemeinde Bauschleiden und der Gemeinde Steinbach am Attersee

Unter der Schirmherrschaft von Herrn Léon Gloden, Minister für innere Angelegenheiten des Großherzogtums Luxemburg, und Frau Dr. Karin Proidl, der österreichischen Botschafterin in Luxemburg, bekunden die Gemeinde Bauschleiden im Großherzogtum Luxemburg und die Gemeinde Steinbach am Attersee in der Republik Österreich in dem festen Willen, die freundschaftlichen Bande zwischen ihren Bürgerinnen und Bürgern zu festigen und zu vertiefen, getragen von dem gemeinsamen Wunsch, die europäische Verständigung und Zusammenarbeit auf kommunaler Ebene zu fördern und einen Beitrag zu einem friedlichen und geeinten Europa zu leisten, in Anerkennung der Beschlüsse der jeweiligen Gemeinderäte, hiermit feierlich die Gründung einer Gemeindepartnerschaft.

Wir werden die Zusammenarbeit zwischen unseren Vereinen und anderen Organisationen unterstützen und ermutigen, um den interkulturellen Austausch zu intensivieren. Gemeinsam wollen wir Projekte im europäischen verbindenden Sinn ermöglichen, die das Zusammengehörigkeitsgefühl stärken und einen Beitrag zur europäischen Integration leisten. Diese Partnerschaft ist ein sichtbares Zeichen der Zusammenarbeit und Solidarität zwischen unseren Gemeinden und ihren Bürgern. Wir wollen das Wissen übereinander, über unsere Geschichte, Kultur und Traditionen vertiefen und das Verständnis für die Besonderheiten unserer jeweiligen Regionen stärken.

Im Geiste der europäischen Solidarität werden wir Möglichkeiten der Zusammenarbeit in Bereichen von gemeinsamem Interesse prüfen und fördern, wie beispielsweise im Bereich des nachhaltigen Tourismus und des Umweltschutzes, unter Berücksichtigung der natürlichen Schönheit unserer Landschaften. Wir werden die Erinnerung an die historischen Ereignisse, die unsere Regionen und Europa geprägt haben, wachhalten und uns gemeinsam für Frieden, Freiheit und Demokratie einsetzen.

In diesem Sinne erklären die Gemeinde Bauschleiden und die Gemeinde Steinbach am Attersee hiermit feierlich ihre partnerschaftliche Verbundenheit.

Bürgermeister
der Gemeinde
Bauschleiden
Jeff Gangler

Bürgermeisterin
der Gemeinde
Steinbach am Attersee
Nicole Fader

Minister
für innere
Angelegenheiten
Léon Gloden

Österreichische
Botschafterin
in Luxemburg
Dr. Karin Proidl



8. Mai 2025



GEMEINDE STEINBACH
AM ATTERSEE



Unter folgendem QR-Code trägt Herrn Léon Gloden, Minister für innere Angelegenheiten, den Eid vor:



Nach der feierlichen Zeremonie und einer darauffolgenden sympathischen Unterhaltung im Ministerium war es schließlich an der Zeit mit dem öffentlichen Transport nach Bauschleiden zurückzukehren.



Luxemburger Abend in Bauschleiden

In Bauschleiden angekommen, wurden unsere Freunde im Gemeindehaus empfangen. Nach einer kurzen Führung durch die verschiedenen Büros ging es dann in den Festsaal.

Um unsere Gäste gebührend willkommen zu heißen, hatten wir einen Luxemburger Abend organisiert, an dem sich, neben den Personen, die bereits an unserer Arbeitsreise im vorigen Jahr teilgenommen hatten, viele lokale Vereine beteiligten.

Neben der Vorstellung durch die Gemeinde Steinbach am Attersee und der angereichten Delegation, stand die traditionelle luxemburgische Küche im Mittelpunkt. Der lokale Musikverein sowie der lokale Gesangsverein sorgten während des Abends für die nötige musikalische Unterhaltung. Ein erfolgreicher und mit vielen schönen Impressionen gefüllter Tag endete somit entspannt bei netten Gesprächen.





Freitag, 9. Mai 2025

Am 9. Mai 2025, dem Europatag in Luxemburg, standen Natur und Gemeinschaft im Vordergrund.

Besuch des jährlichen Wasserfestes

Zusammen mit unseren Gästen besuchten wir das jährlich vom „Naturpark Öewersauer“ organisierte Wasserfest. Bei bestem Wetter fanden viele Besucher den Weg zur „Toodlermillen“ um an den Aktivitäten für Groß und Klein rund ums Thema Wasser teilzunehmen.



Fahrt mit dem Solarboot auf dem Obersauerstausee

Nach dem Wasserfest fuhren wir gemeinsam zum Obersauerstausee. Während einer geführten naturkundlichen Solarbootfahrt entdeckten wir hier Luxemburgs größtes Trinkwasserreservoir aus neuen Perspektiven! Wir erfuhren interessante Details über Flora und Fauna auf, im und um den Obersauerstausee, Fakten zur Geschichte des Sees und der Region, sowie zum Thema Trinkwasserschutz. Neben verschiedenen Streifzügen in abgelegene Seitenarme war auch ein Abstecher an Land zum Waldentdeckungszentrum „Burfelt“ vorgesehen.





Besuch des Waldentdeckungszentrum „Burfelt“

Das Waldentdeckungszentrum liegt abgelegen am Ufer des Obersauerstausees. Hier wird das Interesse an der Natur, insbesondere dem Wald, auf vielfältige Weise geweckt.

Die luxemburgische Natur- und Forstverwaltung hat zu diesem Zweck auf einem Gut aus dem 18. Jahrhundert ein Waldentdeckungszentrum eingerichtet. Interaktive Elemente ermöglichen es, die Natur selbstständig und aktiv zu erfahren.





Besichtigung des Aussichtspunktes „Tempelskamp“

Nach der letzten Station mit dem Solarboot wurde uns, nach einem kleinen aber steilen Aufstieg, die Möglichkeit geboten den Aussichtspunkt „Tempelskamp“ zu besichtigen. Unser lokaler Tourismusverband erörterte den Anwesenden die Geschichte dieses wunderschönen Ortes. Im Anschluss konnten wir auf dem 6 Meter hohen Aussichtsturm unsere Blicke über den Obersauerstausee und die umliegenden Hügel schweifen lassen.







Vorstellung des Bauhofs und der Feuerwehr mit anschließendem Essen

Gestärkt und überwältigt von der Schönheit des „Tempelskamp“ machten wir uns zu Fuß in Richtung des Bauhofs und der Feuerwehr. Unterwegs wurde unseren Gästen ein gemeinsames Projekt mit dem Naturpark Öwersauer erklärt.

Die Testflächen wurden eingerichtet, um die nachhaltige Entwicklung in der Landwirtschaft zu fördern, den Schutz unserer wertvollen Trinkwasserressourcen zu stärken und gleichzeitig einen Beitrag zum Erhalt der Biodiversität zu leisten.

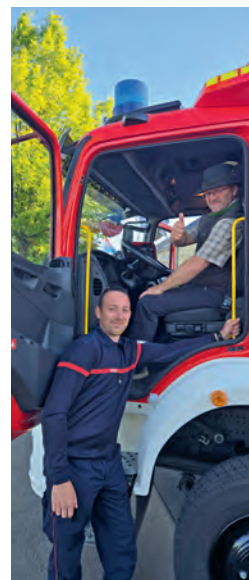
Auf diesen Flächen werden innovative Techniken und Fruchtfolgen erprobt, die sowohl hohe Erträge als auch Umweltverträglichkeit zum Ziel haben. Im Mittelpunkt stehen dabei insbesondere der Gewässerschutz sowie die Reduzierung von Dünger- und Pflanzenschutzmitteln.

Zugleich dienen bestimmte Parzellen der Förderung der Biodiversität – etwa durch Schutzäcker für seltene Ackerwildkräuter, den Anbau von Speisesorten oder alternativen Kulturen wie Miscanthus und Hanf, die beispielhaft für den Einsatz nachhaltiger Rohstoffe stehen.

Mit diesem Projekt wird die regionale Landwirtschaft gestärkt und ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz geleistet. Die gewonnenen Erkenntnisse sollen dem Agrarsektor dabei helfen, ressourcenschonender zu wirtschaften.



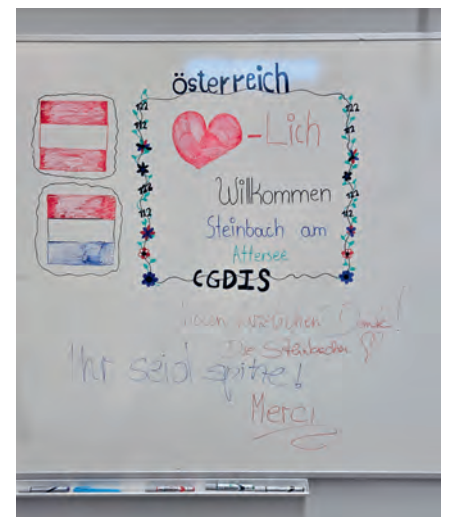
Am Bauhof angekommen, empfing die lokale Feuerwehr unsere Gäste und stellte ihre Maschinen und die Räumlichkeiten vor. Unsere Feuerwehrjugend bat Frau Bürgermeisterin Nicole Eder sich im Jugendraum an der Wand mit ihrem Handabdruck zu verewigen.





Im Anschluss stellte unser technischer Dienst den Bauhof und die vielfältige Arbeit des kommunalen Dienstes vor, bevor der Abend mit einem gemeinsamen Essen in geselliger Atmosphäre endete.





Samstag, 10. Mai 2025

Der 10. Mai 2025 bot Einblicke in die lokale Wirtschaft und Kultur.

Besuch der Tuchfabrik in Esch-Sauer

Am Morgen stand ein Besuch der Tuchfabrik in Esch-Sauer auf dem Programm. In Esch-Sauer bestand bereits im 16. Jahrhundert eine Weberzunft. Der Ursprung der Tuchfabrik geht also mit der Erfindung der ersten Wollmaschinen einher. Im Jahre 1807 errichtete Martin Schoetter-Greisch eine Walkmaschine und 10 Jahre später installierte er die erste Spinnmaschine. 1866 wurde der Betrieb vergrößert, um alle notwendigen Arbeitsvorgänge zur Tuchproduktion zu ermöglichen. Mit der Wiederaufnahme der Herstellung

von Wollprodukten wurde die ehemalige Tuchfabrik von Esch-Sauer nach ihrer definitiven Schließung im Jahr 1975 erneut ihrer ursprünglichen Bestimmung zugeführt. Ein außergewöhnlich wertvolles kulturelles und handwerkliches Erbe wurde dadurch nicht nur erhalten, sondern auch zeitgemäß weiterentwickelt.

In der Tuchfabrik konnten die Beteiligten die sorgfältig restaurierten Maschinen besichtigen, die bei Führungen (auf Anfrage) noch in Aktion treten. Heute werden auf den Maschinen des Museums wieder exklusive Wollstoffe hergestellt und im Shop des Naturpark Öewersauer angeboten.





Betriebsbesichtigungen in unserer Gemeinde

Gleichzeitig besichtigten einige Teilnehmer verschiedene landwirtschaftliche Betriebe in der Gemeinde Bauschleiden.



Besichtigung des Aussichtspunktes „Houfels“

Nach der Besichtigung der Tuchfabrik machten sich unsere Gäste mit der „Stauséi-Navette“, einem Pendelbus rund um den Obersausee, auf in Richtung „Misärsbréck“. Nach einem steil hinauf-führenden Fußmarsch, welcher schöne Aussichten bot, erreichten sie den Aussichtspunkt „Houfels“ wo sich alle Teilnehmer wieder zusammen einfanden.

Der lokale Tourismusverband sorgte auf diesem wunderschönen Platz für die nötige kulinarische Verpflegung der Gäste. Anschließend blieb genug Zeit, das schöne Wetter und die bezaubernde Natur mit unseren Gästen zu genießen.





Rückweg über Bauschleiden zum lokalen Musikverein

Nach der willkommenen Pause machten wir uns zu Fuß über Bauschleiden auf den Weg zum lokalen Musikverein, welcher an diesem Tag im Dorf den Hämmelsmarsch spielte.

Der Hämmelsmarsch ist eine alte luxemburgische Tradition, bei der der örtliche Musikverein durch die Gemeinde zieht, um zur Kirmes einzuladen. Die Musiker spielen dabei das gleichnamige Lied „Hämmelsmarsch“ von Michel Lentz. Allerdings ist der Hämmelsmarsch nicht nur eine bekannte Melodie zur Ankündigung von Kirmessen, sondern auch eine wichtige Einnahmequelle für die lokalen Musikvereine, denn während dem Umzug durch die jeweiligen Dörfer werden eifrig Spenden gesammelt. Fällt die Spende großzügig aus, dann wird auch gerne der Walzer „T'ass Kiermes am Duerf“ (Es ist Kirmes im Dorf) oder eine „Tusch“ zum Besten gegeben, bevor die Musiker weiterziehen.



Abschiedsabend in Esch-Sauer

Von hier aus machten sich alle Beteiligten dann wieder auf den Weg zum „Logis Gourmet & Relax Hotel de la Sure“ in Esch-Sauer, wo wir einen großen Abschiedsabend vorbereitet hatten. Die Teilnehmer ließen die letzten Tage und das Erlebte Revue passieren und tauschten sich bei gutem Essen über die gemeinsam verbrachten Tage aus. Das Restaurant wusste hierbei stets mit „kuriosen“ Kleinigkeiten zu überzeugen.



Sonntag, 11. Mai 2025

Abreise unserer Freunde

Nach einer langen, erfüllten Nacht hieß es am Morgen des 11. Mai 2025 Abschied nehmen – der Moment der Abreise unserer österreichischen Freunde war gekommen.

Als herzliches Zeichen des Dankes und der Verbundenheit überreichten sie uns ein besonderes Geschenk: ein Erinnerungsbuch mit der Aufschrift „In Freundschaft verbunden. Verbonnen a Frëndschaft. 8. Mai 2025. Steinbach am Attersee. Bauschelt.“

Die Idee hinter diesem Buch ist so einfach wie schön: Es soll Raum bieten für gemeinsame Erinnerungen – für Bilder, Gedanken und kleine Momente, die unsere Partnerschaft prägen. Umso bewegend war es zu sehen, dass bereits die ersten Seiten mit Polaroid-Aufnahmen der zurückliegenden Tage gefüllt waren – lebendige Zeugnisse einer wachsenden Freundschaft.



Freitag, 16. Mai 2025

Kuchlzwetschke

Beim Luxemburger Abend am 8. Mai 2025 überraschten uns unsere Freunde aus Steinbach mit einem besonderen Geschenk: einer „Kuchlzwetschke“ – einer traditionellen Zwetschgensorte aus ihrer Heimatregion und die Leitfrucht des Naturpark Attersee-Traunsee.

Steinbach am Attersee liegt im Herzen des Naturparks Attersee-Traunsee, einer Gegend, die für ihre reiche Vielfalt an Zwetschgen bekannt ist. Nicht umsonst trägt sie den liebevollen Beinamen „Zwetschenreich“ – denn hier gedeihen zahlreiche alte und seltene Sorten, die anderswo längst verschwunden sind.

Am darauffolgenden Freitag wurde die Kuchlzwetschke eingepflanzt – als lebendiges Zeichen unserer Freundschaft. Zuvor wurde unser Partnerschaftseid noch einmal feierlich verlesen – ein Moment voller Symbolkraft, der diesen Akt des Einpflanzens zu etwas ganz Besonderem machte.





Schlussfolgerung

Die jüngsten Begegnungen mit unseren Freundinnen und Freunden aus Steinbach am Attersee waren geprägt von Herzlichkeit, Austausch und neuen Impulsen – und haben das freundschaftliche Band zwischen unseren Gemeinden auf besondere Weise gestärkt.

Diese Partnerschaft ist weit mehr als ein symbolischer Akt. Sie schafft Raum für gelebte Verbundenheit – zwischen Vereinen, engagierten Bürgerinnen und Bürgern, und vor allem: zwischen jungen Menschen, die in der Begegnung mit anderen Kulturen und Lebenswelten über sich hinauswachsen können. Der Blick über die Grenzen eröffnet neue Horizonte – persönlich, gesellschaftlich und gemeinschaftlich.

Gemeinsam wollen wir nun auch inhaltlich neue Wege beschreiten. Im Fokus stehen Projekte zu Nachhaltigkeit und Wasser – Themen,

die uns verbinden. Mit dem Naturpark Öwersauer und der REGATTA-Region an unserer Seite möchten wir Synergien nutzen und voneinander lernen. Luxemburg bringt umfassende Expertise im Bereich Trinkwasser ein, während Steinbach am Attersee seine Erfahrungen im nachhaltigen Tourismus teilt. Daraus entsteht ein inspirierender Wissensaustausch – mit Wirkung weit über die Partnerschaft hinaus, bis hin zur Stärkung regionaler Wertschöpfung.

Wir freuen uns auf viele weitere Begegnungen, auf neue gemeinsame Projekte und auf das Wachsen einer Partnerschaft, die Europa im Kleinen lebendig macht – durch Nähe, Vertrauen und Zusammenarbeit.

Ein nächster Höhepunkt steht bereits bevor: Im Juni 2026, anlässlich des 140-jährigen Bestehens der Gemeinde Steinbach am Attersee, ist ein Gegenbesuch von uns geplant.

Gemeindepartnerschaft



DEN HARELER POTEAU



Nodeems de Schäfferot de “feu vert” vum Conseil an der Sëtzung vum 31. Januar 2025 krut, gouf d’Geleeënheet ergraff, d’Gebai um Hareler Poteau ze kafen.

Duerch des Opportunitéit gouf d’Méiglechkeet geschaf, dass d’Haus mat sengem Terrain vun 28,60a a Gemengebesëtz kéim, an esou fir a mat de Bierger een zukunftsorientéierte Projet ze entwéckelen.

Den Numm “Poteau”, op enger Héicht vu 466m geleeën, kënnt dohier, well fréier hei ee Poteau stoung, deen eng Grenz fir Taxen ugewisen huet. Spéider gouf et hei während laange Joren eng Tankstell an ee Café.

Des landbekannte Plaz krut mam neie Rond-point, op der Kräizung vum CR309 mam CR315, mat dem Parking (nach an der Ausschaffung) a mat der Wiederstatioun Météo Boulaide nei Bestëmmungen, déi un heideg Erausforderungen ugepasst sinn.

Duerch de Kafakt vum 27. Mee 2025 gouf d’Gemeng Bauschelt Besëtzer vum “Hareler Poteau”, wéi et am Volleksmond heescht.

Après que le collège échevinal a obtenu le « feu vert » du conseil communal lors de la séance du 31 janvier 2025, l’occasion a été saisie pour acheter le bâtiment situé au Poteau de Harlange.

Cette opportunité a permis de faire entrer la maison et son terrain de 28,60 ares dans le patrimoine communal, ouvrant ainsi la voie au développement d’un projet tourné vers l’avenir, en collaboration avec les citoyens.

Le nom « Poteau », situé à une altitude de 466 mètres, viendrait du fait qu’autrefois un poteau y était implanté pour indiquer une limite en matière de taxes. Plus tard, une station-service et un café y ont été exploités pendant de nombreuses années.

Ce lieu bien connu dans la région a reçu de nouvelles fonctions avec la création du nouveau rond-point, à l’intersection du CR309 et du CR315, le parking (encore en cours d’aménagement) et la station de Météo Boulaide, le tout adapté aux enjeux actuels.

Par l’acte d’achat du 27 mai 2025, la commune de Boulaide est devenue propriétaire du « Hareler Poteau », comme on l’appelle communément.

NATIONALFEIERDAG



Den 23. Juni 2025 huet Gemeng Bauschelt traditionell ob Nationalfeierdag invitéiert. No dem feierlechen TE DEUM mat uschlëssender Mass an der Usprooch vum Schäfferot, huet d'Gemeng seng Bierger ob een Éirepatt an den Haff virum Duerftreff zu Sir agelueden.

Le 23 juin 2025, la commune de Boulaide a traditionnellement invité à la fête nationale. Après la cérémonie du TE DEUM suivi de la messe et du discours du collège échevinal, la commune a invité ses citoyens à un verre d'honneur dans la cour devant le « Duerftreff » à Surré.



VISITT VUM GRAND-DUC ZU SIR



Nature, climat et engagement citoyen : SAR le Grand-Duc visite les terrains de la Fondation Hëllef fir d'Natur à Surré

Depuis 2008, le Grand-Duc soutient activement la Fondation Hëllef fir d'Natur en lui accordant son Haut Patronage. Chaque année, il explore une nouvelle réserve naturelle gérée par la Fondation, où il découvre les projets en cours et les actions de conservation.

Accueilli par M. Patrick Losch, Président de la Fondation Hëllef fir d'Natur, et M. Jeff Gangler, Bourgmestre de la commune de Boulaide, S.A.R. le Grand-Duc a effectué une visite officielle des terrains de la Fondation à Surré, au cœur de l'Oesling, mardi le 1^{er} juillet 2025, sous une chaleur de plomb. Accompagné de M. Serge Wilmes, ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, et de Mme Martine Hansen, ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, le souverain a pu découvrir les projets de restauration écologique, de préservation de la biodiversité et de lutte contre le changement climatique, tout en échangeant avec les acteurs locaux engagés dans ces initiatives.

Cette visite a permis de mettre en lumière quatre projets importants :

- **Cactus Blummewiss – Restaurer les prairies fleuries.** Le projet Cactus Blummewiss, mené par la Fondation Hëllef fir d'Natur en partenariat avec Cactus S.A., restaure plusieurs hectares de prairies riches en espèces à Surré. Face à la dégradation de 80 % de l'habitat des prairies de fauche riches en espèces en Europe il mise sur des pratiques agricoles durables comme la fauche tardive et le pâturage modéré pour favoriser la biodiversité. Un sentier didactique sera bientôt aménagé pour sensibiliser le public à l'importance de ces milieux riches et fragiles.
- **LIFE ArdennEislek – Restaurer et connecter les habitats transfrontaliers.** Lancé en début de 2025, LIFE ArdennEislek rassemble Natagora (Belgique), la Fondation Hëllef fir d'Natur et natur&ëmwelt asbl. (Luxembourg) pour restaurer et connecter plusieurs centaines d'hectares d'habitats Natura 2000 entre Ardenne belge et Eislek luxembourgeois. Le projet crée des corridors écologiques et restaure milieux ouverts et forêts rares, essentiels à des espèces menacées. Financé à 67 % par l'Union européenne, il renforce la biodiversité et la résilience des écosystèmes. Les espèces cibles sont le cuivré de la bistorte, le damier de la succise, qui est devenu très rare, des oiseaux tels que la pie-grièche grise et la pie-grièche écorcheur, ainsi que des plantes telles que l'arnica et la succise des prés.
- **Horizont Climatic – Accompagner la transformation des paysages.** Horizont Climatic étudie et soutient l'adaptation des paysages de la Grande Région face au changement climatique. En collaboration avec collectivités, habitants et gestionnaires, il développe outils, observatoires et animations pour mieux comprendre les évolutions et anticiper les défis. Ce projet s'inscrit dans une stratégie globale, en complément du plan directeur « Paysages » du Luxembourg, pour préserver la diversité paysagère et renforcer sa résilience écologique et sociale.
- **Planzt Mat! – Reforestation participative à Surré.** Lancé par la Fondation Hëllef fir d'Natur avec le soutien du Luxemburger Wort, Planzt Mat! répond à la destruction des forêts luxembourgeoises causée par le bostryche et le réchauffement climatique. Le projet se concentre sur la région de Surré afin de replanter des zones en succession et des coupes à blanc avec une grande variété d'essences différentes, créant ainsi une forêt plus diversifiée et plus résistante. Grâce à leurs dons, les lecteurs du Luxemburger Wort ont pu soutenir activement la plantation, la protection et l'entretien de la zone, contribuant ainsi à préserver la biodiversité des forêts.



Tout au long de la matinée, S.A.R. le Grand-Duc a pu apprécier le travail remarquable de la Fondation Hëllef fir d'Natur, en échangeant avec ses experts, les partenaires de projets et les acteurs locaux engagés. Visiblement enthousiaste, le souverain a salué la qualité des initiatives de conservation menées sur le terrain et l'implication citoyenne qu'elles suscitent.

La visite s'est achevée par les discours de M. Serge Wilmes et Mme Martine Hansen, qui ont rendu hommage à l'exemplarité et à l'impact concret de la Fondation dans la protection de la biodiversité luxembourgeoise.



KLIMAPAKT-DAG 2025



Bauschelt blénkt sëlwereng - neie Succès am Klimapakt

Säit Joren ass Klima- an Naturschutz e festen Deel vun de Projeten, ob am Naturpark oder och an eiser Gemeng. Dofir deele mer iech mat Freet mat, datt eis Ustrengungen am Kader vum 13. Klimapakt-Dag zu Diddeleng am Centre culturel opderschmelz belount goufen, a mir mam „Klimapakt Sëlwer 65%“ Zertifikat ausgezechent goufen. Dofir soe mir eiser Ekipp an der Verwaltung, de Veräiner, Entrepreneuren, Matbierger*innen an aneren Acteuren e grouse Merci - dëst ass nämlech nëmmen zesumme méiglech, a mir plangen dëst Engagement och an Zukunft virunzedreiwen an eise Bäitrag zur nationaler Zäregasneutralitéit ze leeschten.

Mir freeën eis op déi nächst Etapp a versprechen, dass mir weider mat Begeeschterung um Klimapakt schaffen – zesumme mat iech, fir eng nohalteg Zukunft.



Boulaide brille d'argent – nouveau succès dans le Klimapakt

Depuis des années, la protection du climat et de la nature fait partie intégrante de nos projets, que ce soit dans le parc naturel ou au sein même de notre commune. C'est donc avec grand plaisir que nous vous annonçons que nos efforts ont été récompensés dans le cadre de la 13^e Journée du Klimapakt au Centre culturel à Dudelange, où nous avons reçu le certificat „Klimapakt Argent – 65 %“.

Nous remercions sincèrement notre équipe administrative, les associations, les entreprises, les citoyens-ne-s et tous les autres acteurs pour leur engagement. C'est uniquement ensemble que de tels résultats sont possibles, et nous comptons bien poursuivre cette dynamique dans l'avenir afin de contribuer à la neutralité carbone nationale.

Nous attendons avec impatience la prochaine étape, et nous promettons de continuer à nous investir avec enthousiasme dans le Klimapakt – ensemble, pour un avenir durable.



KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech



NATURPAKT-DAG 2025

NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech



De 27. Juni krut eis Gemeng bei der 3. Naturpakt Editioun vum Minister fir Ëmwelt, Klima- a Biodiversitéit, dem Serge Wilmes, eng Sëlwer Zertifizéierung iwwerrecht, als eng vun 9 Gemenge landeswäit.

D'Sëlwer Auszeechnung bedeit 60% an der Kategorie 2, (Basis 40% 13 Gemengen, Kategorie 1, 50% 27 Gemengen), fir all Moossnamen aus engem Katalog wou an engem Audit den Naturschutz allgemeng (69,1%), de Siidlungsraum (78,5%), d'Offeland (48,1%), d'Waasser (54,7%), de Bësch (57,1%) souwéi d'Kommunikatioun an d'Kooperatioun ënnert d'Lupp geholl goufen.

Duerch d'Ëmsetzung vum de Moossnamen leescht d'Gemeng hire wäertvolle Beitrag zu den Ziler vum nationalen Naturschutzplang, souwéi zur Verwierklechung vum den ökologesche Komponente vum Waasserbewirtschaftungsprogramm an der Strategie zur Upassung un de Klimawandel.

Nom Leeschungsstand vun der Zertifizéierung gëtt den Zouschoss berechent, deen d'Gemeng vum Ministère ausbezuelt kritt.

Bei der Ëmsetzung fungéiert d'Klima Agence am Opdrag vum Ëmweltministère als Gestionnaire vum Naturpakt a stellt de Gemengen ee Beroder un hier Säit, an ass Uspriechspartner bei techneschen an administrative Froen.

Eis Gemeng hält den Naturschutz eescht a wäert sech viru beméien den Erausforderungen um Wee zur héchster Zertifizéierung (70%... bis haut 1 Gemeng) gerecht ze ginn.



Le 27 juin, lors de la 3^e édition du Pacte Nature, notre commune s'est vu remettre une certification d'argent par le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes, en tant que l'une des neuf communes du pays à recevoir cette distinction.

La certification d'argent correspond à un taux de réalisation de 60 % dans la catégorie 2 (le niveau de base de 40% a été atteint par 13 communes, la catégorie 1 de 50% par 27 communes). Ce score est basé sur un catalogue de mesures où un audit a examiné en détail la protection de la nature en général (69,1%), le milieu urbain (78,5%), le milieu rural (48,1%), l'eau (54,7%), la forêt (57,1%) ainsi que la communication et la coopération.

Par la mise en œuvre de ces mesures, la commune apporte sa précieuse contribution aux objectifs du plan national pour la protection de la nature, ainsi qu'à la réalisation des composantes écologiques du programme de gestion de l'eau et de la stratégie d'adaptation au changement climatique.

La subvention que la commune reçoit du ministère est calculée en fonction du niveau de performance atteint lors de la certification.

Pour la mise en œuvre, la « Klima-Agence » agit en tant que gestionnaire du Pacte Nature pour le compte du ministère de l'Environnement. Elle met un conseiller à la disposition des communes et sert d'interlocuteur pour les questions techniques et administratives.

Notre commune prend la protection de la nature au sérieux et s'efforcera à l'avenir de relever les défis sur la voie de la certification la plus élevée (70%, atteinte à ce jour par une seule commune).



MÉTÉO BOULAIDE



En collaboration avec la commune de Boulaide, Météo Boulaide a installé une station météo au Hareler Poteau. Cela permet notamment d'afficher en ligne des données détaillées provenant de notre commune. La station est équipée de capteurs mesurant la direction et la vitesse du vent, le rayonnement solaire, la température, l'humidité de l'air et les précipitations. Elle dispose également de capteurs au sol qui fournissent des informations sur la température et l'humidité du sol. Ces données sont importantes pour l'agriculture. Les capteurs permettent aussi de calculer d'autres paramètres utiles, par exemple pour les services de déneigement en hiver. Par ailleurs, les données peuvent être utilisées dans de nombreux autres domaines, car elles sont exportables de diverses manières. Elles peuvent ainsi être exploitées à des fins éducatives ou pour d'autres applications communales.

Météo Boulaide contribue à la collecte de données climatiques pour la commune de Boulaide. Grâce à la station déjà en place à Baschleiden et à une future station prévue à Surré, une image de plus en plus complète des conditions climatiques locales au fil des années pourra être dressée. Ces données servent aussi à améliorer les prévisions météo et jouent un rôle essentiel dans la gestion des alertes via le système SkyWatch du service météo.

Avec cette station, la météo et le climat deviennent plus concrets et compréhensibles pour tout le monde – y compris pour ceux qui, d'ordinaire, ne s'y intéressent pas. C'est une mission importante, surtout à une époque où les phénomènes météorologiques extrêmes prennent de plus en plus d'importance.

Article de Météo Boulaide

An Zesummenaarbecht mat der Gemeng Bauschelt huet Météo Boulaide um Hareler Poteau eng Wiederstatioun opgeriicht. Doduerch kënnen ënnert anerem detailléiert Wäerter aus eiser Gemeng op engem Internetsite ugewise ginn. D'Statioun besteet aus Sensoren fir d'Wandrichtung, Wandvitesse, Sonnestralung, Temperatur, Loftfiichtegkeet a Reen. Doriwwer eraus verfuegt se och iwwer Buedemsensoren, déi Auskonft iwwert d'Buedemtemperatur- a Fiichtegkeet ginn. Dës Wäerter si wichteg fir d'Landwirtschaft. Duerch dës Sensore kënnen awer och nach weider Parametere berechent ginn, déi beispillsweis och dem Streedéngscht am Wanter kënnen ënnert d'Ärm gräifen. Fir de Rescht kënnen d'Donnéeë fir vill aner Uwendungsberäicher an den Asaz kommen, well se op déi verschiddenst Aart a Weisen exportéierbar sinn. Esou kënnen se och fir edukativ Zwecker benotzt ginn oder fir eng Rëtsch aner Uwendungen vun der Gemeng selwer.

Météo Boulaide hëlleft et, Klimadonnéeën iwwert d'Gemeng Bauschelt ze sammeln. Doduerch, dass zu Baschelt schonn eng Statioun steet an deemnächst och nach eng op Sir kënnt, ergëtt sech no a no e méi komplett Bild iwwert d'Verhältnis vun eise Klima iwwert d'Joren. D'Donnéeën hëllefen awer och, fir besser Wiederprognosen ze maachen a spillen och eng Roll a Saache Warnmanagement iwwert de SkyWatch-System vum Wiederdéngscht.

Mat der Statioun gëtt d'Wieder an de Klima fir jiddereen méi gräifbar a verständlech - och fir déi, déi sech normalerweis ni mat der Thematik befaassen. Eng wichteg Missioun, zumools an Zäite wou Wiederextremer méi relevant ginn.

Artikel vu Météo Boulaide



HOCHZÄIT GILLEN-LUNGHITANO 04.07.2025



90 JOER VUN DER MADAMM EUGENIE SCHAFFNER



100 JOER VUN DER MADAMM SANNY RAUSCH



Den 23. Juli 2025 stoung ganz am Zeeche vum 100. Gebuertsdag vun der Madamm Rausch, déi bis virun 2 Joer nach hei zu Bauschelt gewunnt huet. Am Servior Geenzebléi zu Wooltz hunn de Minister Max Hahn, d'Buergermeeschtesch an de Schäfferot vu Wooltz, genee wéi de Buergermeeschter an de Schäfferot vu Bauschelt, et sech net huele gelooss, fir der Jubilarin perséinlech ze gratuléieren.

Le 23 juillet 2025 a été marqué par le 100^e anniversaire de Madame Rausch, ayant eu son domicile à Boulaide jusqu'il y a 2 ans. Au Servior Geenzebléi à Wiltz, le ministre Max Hahn, la bourgmestre et le collègue échevinal de Wiltz, ainsi que le bourgmestre et le collègue échevinal de Boulaide, n'ont pas manqué de féliciter personnellement la centenaire.



WANTERDÉNGSCHT

De Wanterdéngscht vum technesche Service vun der Gemeng spillt eng entscheedend Roll fir de gudden Fonctionnement vun den öffentlichen Infrastrukturen an der kaler Joreszäit. All Joer, wann d'Temperature falen a Schnéi oder Glatäis d'Verkéiserssicherheit menacéieren, gräift dës Service an, fir eng fléissend Zirkulatioun an d'Sicherheit vun den Awunner ze garantéieren.

D'Haaptaufgabe vum Wanterdéngscht ëmfaassen d'Fräihale vun de Gemengestroossen, d'Streeën vu Salz fir d'Bildung vu Glatäis ze verhënneren, sou wéi d'Ennerhalung vun den Zougäng zu öffentlichen Gebaier. Fir dëst ze realiséieren, ass dacks ee Mataarbechter scho moies um 4 Auer ennerwee, fir ze kucken, wéi d'Stroosse sinn. Duerno gëtt d'Entscheidung geholl, fir ze streeën, soudass fir 7 Auer alles fräi ass.

Et sief bemierkt, dass eisen techneschen Déngscht net ëmmer zu deene gläichen Zäite fiert wéi d'Ponts et Chaussées. D'Mataarbechter huelen hier Aarbecht ganz eescht, allerdéngs mécht d'Wieder eis heiandsdo ee Stréch duerch d'Rechnung. Et ka virkommen, dass d'Situatioun sech op ee Coup ännert, wéi zum Beispill bei Glätz oder bei Niwwel, deen um Buedem fréiert. An esou engem Fall fiert den technesche Service direkt nees eraus, mee ka leider net iwwerall zur gläicher Zäit sinn. Merci fir Äert Versteedsdemech.

Dobäi gëtt genee gekuckt, wéi d'Strooseverhältniss sinn, fir eis Natur, d'Stroossennetz, d'Kläranlagen an d'Reckhaltebecke net onnéideg mam Salz ze belaaschten. Als Gemeng, déi sech am Naturpark Uewersauer an an der Waasserschutzzone vum Stauséi befënnt, ass et besonnesch wichteg, eist wäertvollt Drénkwaasser ze schützen. Donieft gëtt d'Stroossennetz duerch d'Salz staark an Usproch geholl, wat zu héije Reparatiounskäschte féiert.

Fir een effiziente Service ze garantéieren, verfüügt d'Gemeng iwwer spezialiséiert Gefierer wéi Schnéiplou a Streemaschinen. Trotzdeem kann et leider och virkommen, dass eng Maschinn an techneschen Defekt huet, deen dann awer esou séier wéi méiglech vum technesche Service gefléckt gëtt.

Och d'Zesummenaarbecht mat de Bierger ass vu grousser Wichtigkeet. Et gëtt hinne recommandéiert, virun hirer Propriétéit fräi ze maachen an d'Gefierer esou ze parken, dass de Passage vun eise Gefierer garantéiert ass.

Dank dem groussen Engagement vum technesche Service an der gudder Zesummenaarbecht mat den Awunner kann d'Gemeng de Wanterdéngscht assuréieren an esou d'Sicherheit an de Confort fir jidderee garantéieren.

Le service hivernal du service technique de la commune joue un rôle décisif pour le bon fonctionnement des infrastructures publiques durant la saison froide. Chaque année, lorsque les températures chutent et que la neige ou le verglas menacent la sécurité routière, ce service intervient pour garantir une circulation fluide et la sécurité des habitants.

Les tâches principales du service hivernal comprennent le déblaiement des routes communales, l'épandage de sel pour prévenir la formation de verglas, ainsi que l'entretien des accès aux bâtiments publics. Pour ce faire, un collaborateur est souvent déjà en route à 4 heures du matin pour inspecter l'état des routes. La décision d'épandre du sel est ensuite prise afin que tout soit dégagé pour 7 heures.

Il convient de noter que notre service technique n'intervient pas toujours aux mêmes moments que l'Administration des Ponts et Chaussées. Nos collaborateurs prennent leur travail très au sérieux, mais la météo nous joue parfois des tours. Il peut arriver que la situation change soudainement, comme en cas de pluie verglaçante ou de brouillard givrant. Dans un tel cas, le service technique repart immédiatement, mais ne peut malheureusement pas être partout en même temps. Merci de votre compréhension.

Ce faisant, l'état des routes est évalué avec précision afin de ne pas surcharger inutilement la nature, le réseau routier, les stations d'épuration et les bassins de rétention avec du sel. En tant que commune située dans le Parc Naturel de la Haute-Sûre et dans la zone de protection des eaux du lac de la Haute-Sûre, il est particulièrement important de protéger notre précieuse eau potable. De plus, le réseau routier est déjà fortement sollicité par le sel, ce qui engendre des coûts de réparation élevés.

Pour garantir un service efficace, la commune dispose de véhicules spécialisés tels que des chasse-neige et des saieuses. Néanmoins, il peut malheureusement arriver qu'une machine subisse une panne technique, qui est alors réparée aussi vite que possible par le service technique.

La collaboration avec les citoyens est également d'une grande importance. Il leur est recommandé de débayer devant leur propriété et de garer leurs véhicules de manière à garantir le passage de nos engins.

Grâce au grand engagement du service technique et à la bonne collaboration avec les habitants, la commune peut assurer le service hivernal et ainsi garantir la sécurité et le confort de chacun.



DIPLOMIWERREECHUNG



Am Kader vum Pakt vum Zesummeliewen ënnerstëtzt vun der deemoleger Integratiounskommissioun an der Gemeng, hate sech am Mäerz 2023 20 Leit an engem Biergeratelier zum Thema "Sproochen" begéint. Animéiert gouf den Atelier vu Mataarbechter aus dem Familljeministère, mam Zil sproochlech Barriäre beim Zougang zu Informatiounen ze detektéieren, gradesou wéi d'Léiere vun der Lëtzebuerger Sprooch.

Vill gutt Iddien hu sech entwéckelt; et gouf dunn zréckbehalen ee Lëtzebuerger Sproochecours ze organiséieren. No engem Opruff hate sech 50 Bierger gemellt fir zréck op d'Schoulbänk ze goen!!! Ee schéine Succès, mee et huet sech duerno als extrem schwierig erweisen ee Formateur ze fannen.

Et huet méi wéi ee Joer gedauert bis mir, no ville Versich bei Kontaktadressen, iwwert eng Plattform vum Educatiounsministère, eng diploméiert Formatrice konnten engagéieren.

Am November 2024 hu 15 Bierger d'Coursen am Niveau A1 ugefaang a während 30 mol 2 Stonnen am Hochzäitssall op der Gemeng d'Lëtzebuerger Sprooch geléiert, wat bestëmmt net déi einfachst ass.

De 14. Juli 2025 goufe si fir hire Fläiss an hier Ausdauer mat engem Diplom belount. An enger sympathescher klenger Feier hu sech beim Patt flott Gespräicher entwéckelt an et war schéin ze gesinn dass am Laf vum Joer Frëndschaften ënnert de Participante konnten entstoën. Op Nofro hu si de Wonsch geäussert wëlle virun ze léieren, an d'Iddi vun engem Sproochecafé gouf och notéiert. Leider ass d'Formatrice net méi disponibel.

Mee souwuel d'Gemengeresponsabel wéi och d'Vertrieder vun der Kommissioun vum Zesummeliewe wëllen eng Léisung fannen, fir dass eis Matbierger hier Sproochekenntnisser kënnen verdéiwen.

Dans le cadre du Pacte du Vivre-Ensemble, soutenu par l'ancienne commission de l'intégration et la commune, 20 personnes s'étaient rencontrées en mars 2023 lors d'un atelier citoyen sur le thème des « Langues ». L'atelier était animé par des collaborateurs du Ministère de la Famille, avec pour objectif de détecter les barrières linguistiques dans l'accès à l'information, ainsi que de promouvoir l'apprentissage de la langue luxembourgeoise.

De nombreuses bonnes idées ont émergé ; il a alors été décidé d'organiser un cours de langue luxembourgeoise. Suite à un appel, 50 citoyens se sont inscrits pour retourner sur les bancs de l'école !!! Un beau succès, mais il s'est ensuite avéré extrêmement difficile de trouver un formateur.

Il a fallu plus d'un an avant que nous puissions, après de nombreuses tentatives auprès de diverses adresses de contact, engager une formatrice diplômée via une plateforme du Ministère de l'Éducation.

En novembre 2024, 15 citoyens ont commencé les cours de niveau A1 et, durant 30 sessions de 2 heures dans la salle des mariages de la commune, ont appris la langue luxembourgeoise, qui n'est certainement pas la plus simple.

Le 14 juillet 2025, ils ont été récompensés pour leur assiduité et leur persévérance par un diplôme. Lors d'une petite cérémonie conviviale, de belles conversations se sont développées autour d'un verre et il était agréable de voir que des amitiés avaient pu se nouer entre les participants au cours de l'année. Sur demande, ils ont exprimé le souhait de continuer à apprendre, et l'idée d'un café des langues a également été notée. Malheureusement, la formatrice n'est plus disponible.

Cependant, tant les responsables communaux que les représentants de la commission du vivre-ensemble interculturel souhaitent trouver une solution pour que nos concitoyens puissent approfondir leurs connaissances linguistiques.



NOPECHFESTER



04.07.2025

Eng schéin Initiativ koom vum de Participle vum Nopeschfest op der Spillplaz zu Baschelt. Well d'Gemeng Bauschelt all Nopeschfest mat 5€ pro Persoun ënnerstëtzt, koumen hei 265€ zesummen. D'Bierger hunn awer proposéiert, dës Suen net selwer ze halen, mee de Betrag vun der Gemeng oprënnen ze loosser fir en Don un d'ASBL "Dialysen Patienten" ze maachen. De Gemengerot huet dës Geste begréisst an huet zougestëmmt, d'Zomm op 400€ ze erhéien.

Une belle initiative a été lancée par les participants de la fête des voisins sur l'aire de jeux à Baschleiden. Étant donné que la commune de Boulaide soutient chaque fête des voisins à hauteur de 5 € par personne, un montant de 265 € a ainsi été rassemblé. Les citoyens ont cependant proposé de ne pas conserver cette somme pour eux, mais de demander à la commune d'arrondir le montant afin de faire un don à l'ASBL « Dialysen Patienten ». Le conseil communal a salué ce geste et a accepté de porter la somme à 400 €.



28.06.2025



13.06.2025

INSEKTERÄICH UM HARELER POTEAU



Jede Umsetzung zählt: Ein Kreisverkehr wird zum Insektenparadies

Im Rahmen des Umweltfondsprojekts „Di'Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich“ wurde der Kreisverkehr am Hareler Poteau in einen arten- und strukturreichen Lebensraum verwandelt.

Blumenwiesen, Wildstauden und Steinhäufen schaffen nicht nur ein lebendiges Bild, sondern bieten auch wertvollen Lebensraum für Insekten. Ein besonderer Blickfang sind die Holzskulpturen des Künstlers Nuno Mafra. Sie verschönern nicht nur optisch den Kreisverkehr, sondern dienen gleichzeitig als Nistmöglichkeiten für Insekten. Im Herbst werden zusätzlich Sträucher als weitere Strukturelemente ergänzt.

Ein herzlicher Dank geht an die *Administration des Ponts & Chaussées* sowie an den technischen Dienst der Gemeinde Boulaide, die dieses Projekt tatkräftig unterstützt haben. Finanziert wurde die Umgestaltung vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität.

Ein schönes Beispiel dafür, wie jede noch so kleine Umsetzung zur Förderung der Biodiversität beitragen kann. Wer sich aktiv für Insekten einsetzen möchte, findet viele praktische Tipps und Anregungen auf insekten.lu.



La délibération afférente a été publiée en bonne et due forme à partir du 9 avril 2025.



Administration communale de Boulaide
3, rue de la Mairie
L-9640 Boulaide

Règlement-taxe quant au service des repas sur roues

Vote du conseil communal : 20.12.2024
Approbation ministérielle : 03.04.2025, réf. : FC05-2025-A007

Article 1. – Objet

Le présent règlement fixe les taxes applicables en matière des services « Repas sur Roues ».

Article 2. – Taxes

La taxe pour le repas du jour (prix unitaire) est fixée à 13,50€.

La taxe pour la location de la plaque à induction est fixée à 22,81€ (forfait mensuel/plaque).

La taxe pour le forfait logistique est fixé à 677€/mois.

Article 3 – Règlements abrogés

Le présent règlement abroge le règlement-taxe relatif aux Repas sur Roues du 19 juillet 2021.

Article 4 – Entrée en vigueur

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

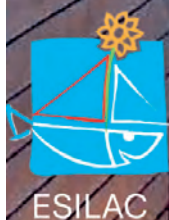
Nuetswanderung ronderem de **BURFELT** **7 KM**

Freideg, den 10.Oktober 2025

Départ : 20h00 „Al Molkerei Ënsber“

Arrivée : bäi der Ënsber Kierch

Verkaf vu Gedrénks



keng Umeldung

Jiddwereen haft fir sech selwer

Denkt u fest Schung a eng Täscheluucht

D'FRËNN VUN DER BOUNCING BETTY BOULAIDE

16ème anniversaire du Meeting
« **BOUNCING BETTY** »
26, 27, 28 Septembre 2025



- Cérémonies
- Concert, soirées musicales
- Tours historiques
- Exposition de véhicules militaires, samedi à partir de 15h30
- BBQ pendant tout le week-end
- Camp ouvert au public durant le week-end

Infos & Inscriptions :

✉ bouncing.betty.boulaide@gmail.com

☎ 691 99 30 34



Frënn vun der Bouncing Betty II Boulaide

GESANK GEMENG BAUSCHELT

Den 12. Juni war et erëm souwäit. De Gesank Gemeng Bauschelt hat op hieren traditionelle Summerconcert op Bauschelt an d'Kierch invitéiert.

Wann de Concert ëmmer gutt besicht ass, goufen dest Joer all eis Erwaardungen iwwertraff. Nodeems mir nach Still bäigesat haten, hunn trotzdeem méi Leit keng Plaz kritt. Dat deet eis Leed a mir hoffen dass déijéineg d'nächst Joer als éischt an der Kierch sinn.

Eisem Publikum soe mir ee grouse Merci an et géing eis freeë wann desen Owend jidderengem a gudder Erënnerung géing bleiwen.

Mir bedanken eis ganz häerzlech beim Här Paschtouer Marco Wehles fir eis d'Kierch mat hierer besonnescher Akustik zur Verfügung ze stellen, desen Uert wou Patrimoine, Kultur, Besënnlechkeet a Freed sech begéinen.

Während Méint hunn d'Membere vun der Chorale fläisseg un de Pro- uwen Deel geholl, fir ënnert der Leedung vum Dirigent Jang Wio an dem Organist Daniel Roemen Lidder vu Coldplay, Zaz, Renaud, Herbert Grönemeyer, Queen asw. um Concert virzedroen. Begleet goufe si op der Batterie vum Jacques Creton an op der Bass Gittar vum Georges Dondelinger.

Mir soen eise Sponsoren an Donateuren ee grouse Merci fir hier finanziell Ënnerstëtzung!!!

Mir hoffen eis an engem Joer erëmzegesinn wann et heescht...

Concert 2026 vum Gesank Gemeng Bauschelt

Le 12 juin, c'était de nouveau le moment tant attendu. La Chorale « Gesank Gemeng Bauschelt » avait invité à son traditionnel concert d'été, qui s'est tenu à l'église de Bauschleiden.

Même si ce concert attire toujours un large public, toutes nos attentes ont été dépassées cette année. Même après avoir ajouté des chaises, certaines personnes n'ont malheureusement pas pu trouver de place. Nous en sommes désolés et espérons que celles-ci seront parmi les premières arrivées l'année prochaine.

Nous adressons un grand merci à notre public et espérons que cette soirée restera un beau souvenir pour chacun.

Nos remerciements chaleureux vont au curé Marco Wehles, qui nous a permis d'utiliser l'église, un lieu où patrimoine, culture, recueillement et joie se rencontrent, et qui bénéficie d'une acoustique exceptionnelle.

Pendant plusieurs mois, les membres de la chorale ont participé avec assiduité aux répétitions afin de présenter, sous la direction du chef de chœur Jang Wio et avec l'organiste Daniel Roemen, des chansons de Coldplay, Zaz, Renaud, Herbert Grönemeyer, Queen, etc. Le groupe était accompagné à la batterie par Jacques Creton et à la basse par Georges Dondelinger.

Nous remercions très sincèrement nos sponsors et donateurs pour leur soutien financier!

Nous espérons vous revoir dans un an pour le...

Concert 2026 de la Chorale Gesank Gemeng Bauschelt.



KOMMISSION VUM ZESUMMELIEWEN - DUCHFABRIK



De 15. Mäerz hat d'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen op en Visitt an d'Duchfabrik op Esch-Sauer an den Naturpark invitéiert. Nieft dem Bestriewe vun der Kommissioun de Bierger d'Méiglechkeet ze bidde fir sech ze begéinen an nei Bekanntschaften ze maachen, stoung och besonnesch dee kulturellen Aspekt am Fokus.

D'Zil vum Naturpark ass et déi al handwierklech Traditiounen aus der Region oprecht ze erhalen.

Bei enger Féierung goufen déi al restauréiert Maschinnen a Betrib gesat, an esou kruten déi 24 Participanten, dorënner puer Jugendlecher, faszinéierend Ablécker an d'Handwerk vun der Duchwiewerei.

Zu Esch-Sauer gouf et schon am 16. Jorhonnert eng Wiewerzunft. 1807 gouf eng Walkmaschinn an 10 Jor méi spët eng Spannmaschinn opgeriicht. 1866 gouf de Betrib vergréissert, vun do u konnten all d'Aarbechtsvirgänger zur Duchproduktioun duerghefuert ginn.

1975 gouf d'Duchfabrik zougemeet an duerno am Jor 1992 zum Naturpark ëmgebaut; hei sinn haut ee Musée, een Tourist Info an ee Shop ënnerbruecht. Op de Maschinnen gëtt erëm héichqualitativt an exklusivt Duch vum Séi hiergestallt an am Shop ugebueden.

Mat neien Erfahrungen a flotten Impressiounen hate mir duerno beim traditionelle Patt an a lëschtger Ambiance d'Geleeënheet aus auszutauschen a besser kennenzeléieren.



Le 15 mars, la commission du vivre-ensemble interculturel a convié à une visite de la draperie d'Esch-sur-Sûre et du Parc naturel. Au-delà de l'ambition de la commission d'offrir aux citoyens l'opportunité de se rencontrer et de nouer de nouvelles connaissances, l'accent était mis tout particulièrement sur l'aspect culturel.

L'objectif du Parc naturel est de préserver les anciennes traditions artisanales de la région.

Lors d'une visite guidée, les anciennes machines restaurées ont été mises en marche, offrant ainsi aux 24 participants, dont quelques jeunes, des aperçus fascinants sur l'artisanat du tissage de draps.

À Esch-sur-Sûre, il existait déjà une guilde des tisserands au 16^e siècle. En 1807, une machine à fouler fut installée et, 10 ans plus tard, une machine à tendre. En 1866, l'entreprise fut agrandie, permettant dès lors d'effectuer toutes les étapes de la production de drap.

En 1975, la draperie fut fermée pour être ensuite transformée en parc naturel en 1992; elle abrite aujourd'hui un musée, un office de tourisme et une boutique. Sur les machines, on produit à nouveau du « drap du lac » exclusif et de haute qualité, proposé à la vente dans la boutique.

Riches de nouvelles expériences et de belles impressions, nous avons ensuite eu l'occasion d'échanger et de mieux faire connaissance autour du pot traditionnel et dans une ambiance conviviale.



KOMMISSIOUN VUM ZESUMMELIEWEN - VELOSTOUR



Eng Distanz vu 37km mat engem Héichtenënnerscheed vu 524m. bei enger maximaler Héicht vu 560m., dat war de Menü fir 9 Biker, déi sech de 7. Juni zu Sir, bei kalem an naassem Wieder op de Wee iwwer Feldweeër an a Bëscher gemeet haten, fir puer Stonnen zesummen an eiser aussergewöhnlech schéiner Natur ze verbréngen.

Nieft der sportlecher Erausforderung déi jidderee gemeeschtert huet, war et awer och een Entdecke vu flotte Méiglechkeeten an eiser, an an der Nopeschgemeng Fräizäit ze verbréngen an nei Landschaften ze entdecken.

Zesummen aktiv sinn an nei Erfarunge maache férdert zousätzlech de sozialen Aspekt vum Sport.

Bei der Arrivéegouf et keng Medaille mee nëmme frou Gesichter. Op der Spillplaz zu Sir, mat deem prakteschen Ënnerdaach, hate puer Leit aus eiser Kommissioun sech ëm d'Gedrénks an de Grill gekëmmert.

D'Stärkung krut hei een duebele Sënn: mir konnten eis wieren an eis kierperlech Reserven opbauen, a virun allem d'Zesummeliewen duerch flott Gespréicher stäerken.



Une distance de 37 km avec un dénivelé de 524 m, pour une altitude maximale de 560 m : tel était le programme pour 9 vététistes qui, le 7 juin à Surré, par un temps froid et humide, se sont élancés sur les chemins de campagne et à travers les forêts pour passer quelques heures ensemble au cœur de notre nature d'une beauté exceptionnelle.

Au-delà du défi sportif, que chacun a relevé avec brio, ce fut aussi l'occasion de découvrir de formidables possibilités de loisirs dans notre commune et dans la commune voisine, ainsi que de nouveaux paysages.

Être actif ensemble et faire de nouvelles expériences favorise en outre l'aspect social du sport.

À l'arrivée, pas de médailles, mais que des visages heureux. Sur l'aire de jeux de Surré, et son abri bien pratique, quelques membres de notre commission s'étaient occupés des boissons et du barbecue.

Le ravitaillement a pris ici un double sens : nous avons pu nous réchauffer et refaire le plein de nos réserves physiques, mais aussi et surtout renforcer le vivre-ensemble à travers d'agréables conversations.





20. September
2025

ZU BASCHELT AM SALL

START AB 18:00 | UNMELDUNG 50€ PRO EQUIPE

Oktoberfest Bal.

18. Oktober 2025
Bauschelt am Zelt

WK 5€ OWK 8€



DJ CS





Theater zu Bauschelt

SAVE THE DATE

den. 7. -8. -9. -14. -15.

November 2025

zu Bauschelt um Sall

mei Infos kommen no



MIR SICHEN DECH

Du hues scho Musik gespilt? Wann's du Loscht hues rëm unzufänken.
Eis Prouwe si Samschdes, um 20:15, vis-à-vis vun der Kierch zu
Bauschelt. Mell dech beim Arny Jakobs (GSM: 621 628 000)
Bis geschwënn, mir freeën eis op dech !

NOUS CHERCHONS TOI

Est-ce que tu as déjà joué un instrument? Si tu as
envie de jouer avec un groupe dynamique et actif,
nous répétons les samedis à 20:15 à la salle de
musique, vis-à-vis de l'église de Boulaide. Manifeste-
toi chez Arny Jakobs (GSM: 621628000)

À bientôt! Au plaisir de te rencontrer!

MUSIK GEMENG BAUSCHELT





Kommissioun
 vun de Clibb an Associatiounen

Léif Dammen, Léif Hären,

En Zil vun dëser Kommissioun ass et d'Clibb an Associatiounen ass et net nëmmen eng aktiv Zesummenaarbecht tëschent de Veräiner ënner sech ze ënnerstëtzen, mee och d'Bezéiung vun de Veräiner mat der Gemeng ze fërderen.

D'Kommissioun freet duerfir all Club an Associatioun aus der Gemeng, eng Lëscht opzestellen, op fräiwëlleger Basis, mat allem (Material, Equipement, Geschirr, etc.), wat all Club an Associatioun kéint engem anere Veräin ausléinen.

D'Iddi ass, datt d'Clibb an Associatiounen ënner sech all Zort vu Material ausléine kënnen. Dobäi gi verschidde Konditiounen, Tarifer an awer och Kautiounen festgeluecht.

Spéider gëtt eng Lëscht zesammengestallt an um Site vun der Gemeng Bauschelt publizéiert, wou jiddereen Zougrëff drop huet.

All Veräin proposéiert eng Kontaktpersoun mat entsprecherende Kontaktdonnéen, fir datt sech d'Veräiner ënner sech, fir all Besoin kënnen kontaktéieren.

Mir bidden Iech de Formulaire auszufëllen an dësen un de Sekretär vun der Kommissioun, den Här Pedro Ferraz, (ferraz.clibb.sport@gmail.com) bis de 15. September 2025 zeréckzeschécken.

D'Kommissioun fir Clibb an Associatiounen

Roemen Bernard
 President

Ferraz Pedro
 Sekretär

Formulaire
Inventaire vun Clibb an Associatiounen Gemeng Bauschelt

Club oder Associatioun	
Kontaktpersoun	
Telefon vun der Kontaktpersoun	
Adresse vun der Kontaktpersoun	

Am Fall, datt dir eppes zur Verfügung stelle wëllt, biede mir Iech folgenden Formulaire auszufëllen

Beschreibung	Quantitéit	Tarif	Kautioun

Mir soen Iech am Viraus villmools Merci fir Är Kollaboratioun

POMPJEEËN GEMENG BAUSCHELT



Foto: Joe Lamborelle

Abschlussübung der Feuerwehr

Am 4. Juli fand die letzte Übung der Feuerwehr Bauschleiden vor der wohlverdienten Sommerpause statt – und sie hatte es in sich! Gemeinsam mit der Jugendfeuerwehr und dem First Responder-Team wurde ein abwechslungsreicher Abend voller Praxis, Teamgeist und Tradition gestaltet.

Einsatzszenario: Waldbrandbekämpfung

Pünktlich um 19 Uhr startete die Übung. Diesmal drehte sich alles um das **Thema: Koordinaten finden und Vegetationsbrandbekämpfung**. Unterstützung kam dabei vom speziell ausgestatteten Löschfahrzeug TLF-W aus dem CIS Rambrouch – ein echtes Highlight für die Teilnehmenden. Gemeinsam wurde geübt, wie man bei einem Flächen- oder Waldbrand taktisch vorgeht. Zum Abschluss wurde noch ein Auffangbecken aufgebaut, aus dem mit einer tragbaren Pumpe (PFPN) Wasser angesaugt und eine effektive Wasserförderung aufgebaut wurde.

Jugendfeuerwehr sorgt für Spaß und Tradition

Auch der Nachwuchs kam nicht zu kurz: Die Jugendfeuerwehr veranstaltete actionreiche Wasserspiele, bei denen der Spaß garantiert war – und die Trockenheit nicht! Zum Finale durften die Jugendlichen sogar im Auffangbecken schwimmen. Natürlich wurde dabei an eine beliebte Tradition gedacht: Die Jugendleiterin und der Zenterchef wurden (zur großen Freude aller) ins Becken geworfen – so gehört sich das bei der letzten Übung des Jahres!

First Responder im Einsatz

Parallel zur Hauptübung kümmerte sich das First Responder-Team realitätsnah um eine "verletzte" Person und stellte die Versorgung nach einem Notfall dar – wichtige Abläufe, die auch regelmäßig trainiert werden müssen.

Gemütlicher Ausklang mit Dankeschön

Nach dem Aufräumen ging es zurück in die Kaserne, wo unsere **Amicale** bereits den Grill angeworfen hatte. Bei Würstchen und guter Laune wurde der Abend gemütlich beendet. Ein großes **Dankeschön** an die Amicale für ihre ständige Unterstützung – sei es beim Grillen, bei Festen oder im Hintergrund.

Ein weiteres Lob geht an unsere **engagierte Jugendfeuerwehr**: Neun Jugendliche haben dieses Jahr erfolgreich den Wissenstest in Bronze bestanden – wir sind stolz auf euch! Und natürlich danken wir allen **aktiven Mitgliedern**, die das ganze Jahr über ihre Freizeit opfern, um Menschen und Tieren in Not zu helfen.

Die Feuerwehr Bauschleiden wünscht allen eine schöne Sommerpause – bleibt sicher und gesund!

Artikel: Tamara Nijenhuis



Fotos: Tamara Nijenhuis

STATISTIK FIR D'MÉINT ABRÉLL, MEE A JUNI 2025

STATISTIQUE POUR LES MOIS D'AVRIL, MAI ET JUIN 2025



POPULATIONSBÜRO / BUREAU DE LA POPULATION

Umeldungen / Déclarations d'arrivées :	36
Ofmeldungen / Déclarations de départs :	33
Aktuell Awunnerzuel Bauschelt / Population actuelle Boulaide :	788
Aktuell Awunnerzuel Baschelt / Population actuelle Baschleiden :	526
Aktuell Awunnerzuel Sir / Population actuelle Surré :	259
Aktuell Awunnerzuel Gemeng / Population actuelle Commune :	1573
Unzuel un Nationalitéiten / Nombre de nationalités :	47

.....

ÉTAT CIVIL

Gebuerten / Naissances : (ausserhalb vun der Gemeng mat abegraff / hors commune inclus)	4
Partenariaten / Partenariats :	0
Hochzäiten / Mariages :	2
Stierffäll / Décès : (ausserhalb vun der Gemeng mat abegraff / hors commune inclus)	3
Lëtzebuerger Nationalitéit / Nationalité luxembourgeoise :	0

.....

TECHNESCHEN DÉNGSCHT / SERVICE TECHNIQUE

Baugeneemegungen / Autorisations :	25
Deklaratiounen / Déclarations :	3



Krunnewaasser vs. Fläschewaasser

Wisou einfach wann et och komplizéiert geet?



Clever drénken



D'opféllbar Drénkfläsch fir ënnerwee



Krunnewaasser mat enger frësch Zitroun oder Menthe oppeppen



Spruddelewaasser selwer produzéieren



Wa Fläschewaasser, dann aus Pfandglasfläsch aus der Regioun!



Du brauchst genau Zuelen?

- Drénkwaasseranalyse bei der Gemeng ufroen
- Drénkwaasser aus dem Krunn vum dir doheem gratis ënnersiche loosson -> Ufro beim Laboratoire vum der Waasserverwaltung -> waasser.lu

Fläschewaasser

Fir 1 €

1,5 Liter

Ëmweltimpakt



bis zu 1.000 -mol méi Ëmweltbelaaschtungs- punkte pro Liter*

Mineralgehalt mg/l**



	Ca	Mg	K	Na	Cl	SO4
Fläschewaasser	4 - 240	1 - 67	0 - 16	1 - 34	1 - 33	4 - 400
Krunnewaasser	25 - 110	4 - 5	1 - 3	6 - 19	14 - 45	11 - 40
Maximalwert***	/	/	/	200	250	250

** Dëse variéiert staark an Ofhängegkeet vum Ursprong vum Waasser an/oder der Verfallsmark

*** Maximalwäerter vum der Drénkwaasserverordnung (fir Krunnewaasser) zu Lëtzebuerg (= kee Grenzwäert festgeluecht)

Krunnewaasser

200 Liter x7

Editeur

Umweltberodung Lëtzebuerg
www.ebl.lu
info@ebl.lu



An Zesummenaarbecht mat



Eau du robinet VS. eau embouteillée

Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué ?

Origine eau embouteillée et eau du robinet



eau de surface



eau souterraine
sources, puits, forages

Captage d'eau

par des sociétés privées

Captage d'eau

par les syndicats d'eaux et les communes (au Luxembourg)

→ local et national

Eau souterraine du Luxembourg et des environs
les entreprises ont besoin de la permission de l'Etat



La question du droit à l'eau
#droitàl'eau #pénurie d'eau
#guerre d'eau #famine

Votre eau embouteillée provient peut-être de régions où la population locale n'a pas accès à de l'eau potable. Informez-vous!



D'où provient votre eau embouteillée ?



Modifié par des additifs

L'eau de table n'est pas un produit naturel. Elle est produite industriellement et peut donc être un mélange de différents types d'eau (mer, surface, souterraine) et d'additifs

L'eau minérale et de source provient d'une nappe phréatique et est embouteillée sur place. L'eau minérale doit à l'origine être pure, c'est-à-dire qu'aucune substance artificielle ne peut être contenue. Ce n'est pas le cas pour l'eau de source

Analyses d'eau

Pour les eaux de table et les eaux de source, les valeurs limites sont moins strictes que pour l'eau du robinet!

Remplissage bouteilles en plastique et en verre

- consommation d'énergie
- consommation de ressources
- consommation d'eau
- émissions de polluants

Déchets

- impact environnemental
- pollution des mers
- extinctions d'espèces
- coûts significatifs pour la société (gestion des déchets et protection de l'environnement)

Transport & stockage

- consommation d'énergie
- consommation de ressources
- émissions de polluants
- consommation de surface
- pollution sonore
- pression sur l'infrastructure

Analyse d'eau

L'eau du robinet est la nourriture la plus strictement contrôlée!

Les propriétés microbiologiques et chimiques de l'eau sont régulièrement contrôlées par les syndicats d'eaux, l'Etat et les communes

Traitement et distribution

L'eau de surface est traitée. Pour les eaux souterraines, ce n'est généralement pas nécessaire

Buvez intelligemment



La bouteille rechargeable lors de déplacements



Pimentez l'eau du robinet avec du citron frais ou de la menthe



Produire votre propre eau pétillante



Si vous ne voulez pas vous abstenir d'eau embouteillée, choisissez des bouteilles en verre consignées avec de l'eau de la région



Vous avez besoin de chiffres exacts ?

- Demandez l'analyse de l'eau potable chez votre municipalité
- Demandez gratuitement une analyse de l'eau potable de votre robinet -> Laboratoire de l'Administration de la gestion de l'eau -> waasser.lu

Eau embouteillée

Eau du robinet

Pour 1€

1,5 litres

200 litres x7

Impact environnemental



jusqu'à 1.000 fois plus de charge environnementale par litre *

* Ökobilanz Trinkwasser, esu-services.ch

Teneur en minéraux mg/l**



	Ca	Mg	K	Na	Cl	SO4
Eau embouteillée	4 - 240	1 - 67	0 - 16	1 - 34	1 - 33	4 - 400
Eau du robinet	25 - 110	4 - 5	1 - 3	6 - 19	14 - 45	11 - 40
Valeur maximale***	/	/	/	200	250	250

** La valeur varie fortement selon l'origine de l'eau et/ou la marque de vente

*** Valeurs maximales de la réglementation de l'eau potable (pour l'eau du robinet) au Luxembourg (/ = aucune limite)

Editeur

Umweltberatung Lëtzebuerg
www.ebl.lu
info@ebl.lu



En collaboration avec



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de la gestion de l'eau





Distribution d'Eau des Ardennes

18, rue de Schandel

L-8707 USELDANGE

Qualité de l'eau potable fournie à la commune de Boulaide 2025

Les valeurs moyennes du contrôle de routine sont:

pH :	8,0
dureté carbonatée :	6,3 °dH
dureté totale :	8,5 °dH
conductivité :	303,3 µS/cm
sodium :	10,2 mg/L
calcium :	49,4 mg/L
chlorures :	16,2 mg/L
sulfates :	30,0 mg/L
nitrates :	17,2 mg/L
fer :	<20 µg/L

Informations sur la dureté carbonatée :

Selon la législation allemande « Wasch- und Reinigungsmittelgesetz 2007 » la dureté est classée comme « mittel ». La DEA ne recommande pas l'installation de station de traitement d'eau potable (décalcification).

Recommandations pour les matériaux de l'installation :

Selon l'étude du BWL et conformément aux normes DIN50930-6 et EN 12502 :

L'utilisation des pièces en fer galvanisé ou en acier non-allié n'est pas recommandée.

Tous les autres matériaux courants dans l'installation notamment le cuivre, l'alliage cuivreux, l'acier inoxydable et la fonte ductile peuvent être utilisés sans restriction.

Informations concernant le chlore libre :

La DEA effectue une désinfection préventive à base d'hypochlorite de soude. La concentration du chlore libre dépend de la situation locale et démontre une variation importante.

Informations sur la consommation pour les nourrissons :

Concernant les nitrates, l'eau fournie par la DEA correspond au RGD (<50 mg/L). Pour les nourrissons (<4 mois) l'ébullition de l'eau avant l'usage est toujours recommandée. Il suffit de faire bouillir l'eau quelques secondes et de la laisser refroidir par la suite.

Informations supplémentaires :

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez contacter le service de qualité de la DEA.

Useldange, le 10 juillet 2025

Communiqué par le service de qualité

BICHERBUS

2025 - 2026

September - Mäerz

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

T 11

DËNSCHDES

Bungeref	09:40 - 10:40	30. September
Bauschelt	11:00 - 11:30	21. Oktober
Wëntger	13:10 - 13:50	11. November
Clärref	14:10 - 14:40	02. Dezember
Wëlwerwolz	15:10 - 15:45	06. Januar
		27. Januar
		17. Februar

Zu Bauschelt virun der Kierch





SCHOULSAACHEN / AFFAIRES SCOLAIRES

Gëff dengen ale Schoulsaachen
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à
tes anciennes affaires scolaires !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren.
Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources.



NOUS T'AIDONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons :

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux, la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans



NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hesperange	Redange
Bettendorf	Hosingen	Roeser
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Frisange	Mersch	



TÉLÉPHONE : 26 62 11 41



Ariane Toepfer - Gérante & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic - Gérante & Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen - Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner - Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Cidalia Ferreira - Coach
T 621 83 73 29
cidalia.ferreira@youth-and-work.lu



Isabelle Steudle - Coach
T 621 70 34 30
isabelle.steudle@youth-and-work.lu



Yasmin Benaleten - Coach
T 621 533 447
yasmin.benaleten@youth-and-work.lu



Nadia Offermann - Assistante à la direction
T 621 54 05 34
nadia.offermann@youth-and-work.lu



Paule Pletgen - Gérante administrative
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTÉIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS

MIR HËLLEFEN DIR, DENG ZILER Z'ERREECHEN

Youth & Work bitt Jugendlechen a jonken Erwuessenen bis 29 Joer eng perséinlech Berodung bei der Orientéierung, der Ausbildung an bei der Sich no enger Aarbechtsplaz.

D'Bedeellegung bei Youth & Work ass **fräiwëlleg a gratis**.

Mir bidden Dir:

BERUFLECH ORIENTÉIERUNG

Ennerstëtzung bei der Sich no enger Ausbildungsplaz oder engem Job.

COACHING & BERODUNG

Wéi's du d'äi Liewen méi liicht an méi glécklech kanns gestalten an domadder deng Problemer kanns léisen.



Scho no kuerzer Zäit war ech ewéi ausgewieselt, den Frust war fort. Déi Leit wëssen vu wat si schwätzen, ech sinn eescht geholl ginn an ech hunn mäin Dramjob fonnt. An doriwier eraus sinn ech haut vill méi fro.

Marc, 21 Joer



EIS BÜROEN (nëmmen op Rendez-vous)

Bartreng	Käerch	Réiden
Beetebuerg	Kielen	Réiser
Déifferdeng	Klierf	Stengefort
Dikrech	Konsdref	Veianen
Fréiseng	Lëtzebuerg	Wolz
Hesper	Mamer	
Housen	Miersch	



TELEFON: 26 62 11 41



Ariane Toepfer - Gérante & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic - Gérante & Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen - Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner - Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Cidalia Ferreira - Coach
T 621 83 73 29
cidalia.ferreira@youth-and-work.lu



Isabelle Steudle - Coach
T 621 70 34 30
isabelle.steudle@youth-and-work.lu



Yasmin Benaleten - Coach
T 621 533 447
yasmin.benaleten@youth-and-work.lu



Nadia Offermann - Assistentin fir d'Direktioun
T 621 54 05 34
nadia.offermann@youth-and-work.lu



Paule Pletgen - Gérante fir d'Administration
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



CONSEIL
ORIENTATION
FORMATION
EMPLOI

INDIVIDUEL
SUR BASE VOLONTAIRE
GRATUIT

Eist Kand a säi Vëlo

Zur Sécherheet vun eise Kanner verweist
d'Gemeng Bauschelt op d'Broschür ënnert
folgendem QR-CODE:



BANQUE
INTERNATIONALE
À LUXEMBOURG



Plan d'action national

pour la promotion
des droits des
personnes LGBTIQ+

Veuillez scannez le code QR pour la version
complète du document du Ministère de l'Égalité
des genres et de la Diversité:



PROMOUVOIR L'ÉGALITÉ DES DROITS

QUELQUES CHIFFRES CLÉS

MISE EN ŒUVRE



BOOK NOW



01.05–01.10.

Geführte naturkundliche Fahrten

Excursions guidées de découverte de la nature

Erwachsene/Adultes 10 €

Kinder/Enfants (4-12 Jahre/ans) 5 €

Kinder/Enfants (0-3 Jahre/ans) gratis/gratuit

ABFAHRT/DÉPART
INSENBORN

WWW.NATURPARK-SURE.LU

ÉCOLE DU GOÛT

Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen aller Altersgruppen den Zugang zu einer gesundheitsfördernden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der drei luxemburgischen Naturparke. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.

L'École du Goût

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire axée sur l'éducation alimentaire et la sensibilisation des consommateurs, offrant à tous les âges la possibilité d'accéder à une culture alimentaire saine et durable. Le projet met particulièrement l'accent sur l'utilisation de produits saisonniers et locaux. L'École du Goût est le fruit d'une collaboration entre les trois parcs naturels du Luxembourg. Pour en savoir plus, visitez notre site web : ecoledugout.lu.



©Anne Lommel

École
du Goût


naturpark.lu
Öewersauer • Our • Mëllerdall

NOS HORAIRES D'OUVERTURE

Lundi : de 14:00 à 17:00

Jeudi : de 14:00 à 19:00

Mardi, Mercredi, Vendredi : de 08:30 à 12:00

NOUS CONTACTER

Tél. : 99 30 12

Mail : secretariat@boulaide.lu

En cas d'urgence (Eau, Canal, Salles des fêtes) GSM : 621 508 950

ADRESSE

3, rue de la Mairie L-9640 Boulaide



www.boulaide.lu



www.facebook.com/Bauschelt

